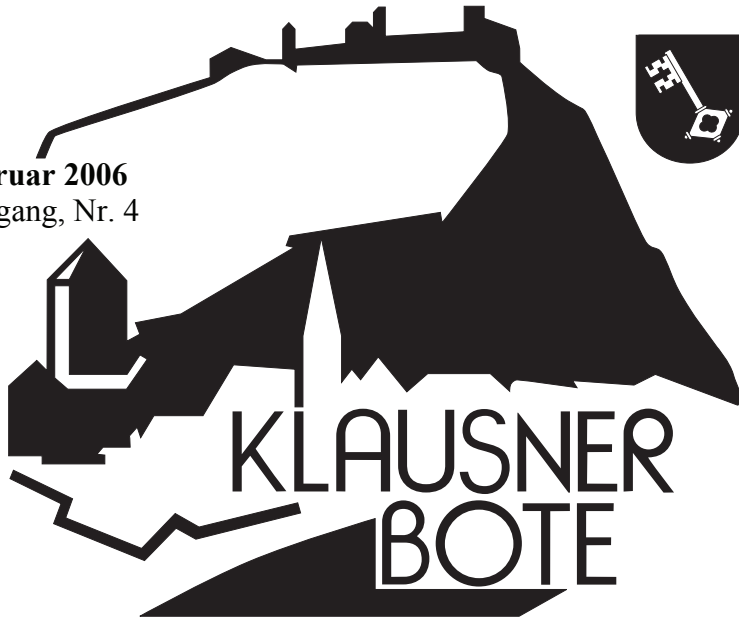


25. Februar 2006
22. Jahrgang, Nr. 4



KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- SA/sab. 25.02.06 FaschingX-Fete (die III) der Bürgerkapelle um 20:06 Uhr
im Dürersaal
- DI/mar. 28.02.06 Kinderfasching im Dürersaal ab 14:00 Uhr

Unser Service beflügelt!

Informationen übers Konto und Wertpapierdepot

jetzt per **SMS** oder **E-Mail**.

Bequemer geht's nicht!



sms b@nking
der Volksbank



ALPENVEREIN

Frühlingswanderung von Braga über die Crocetta di Monte Creta nach Lumini am Sonntag, 12. März 2006

Mit einer leichten Wanderung an den südlichen Ausläufern des Monte Baldo Massivs starten wir in den kommenden Bergsommer. Über die Brennerautobahn fahren wir in knapp 2 Stunden bis nach Affi und von dort weiter bis zum Weiler „Braga“ (580 m) im Hinterland. Über einen Wanderweg steigen wir entlang der roten Felsen des „Senigo Rosso“ in gut 1 Std. hinauf zum verfallenen Hof „La Fabbrica“ (902 m). Durch Wiesen und Wald geht es weiter schräg zum Hang bergan bis wir nach einer weiteren _ Std. die „Crocetta di Monte Creta“ (1.030 m) erreichen, der höchste Punkt der Wanderung mit herrlicher Aussicht über den südlichen Teil des Gardasees. Der Abstieg erfolgt nun über den westlich abfallenden Bergrücken auf der anderen Seite des Monte Creta. Nach ca. 1,5 bis 2 Std. erreichen wir das (leider verfallene) Gasthaus „Sceriffo“ in der Nähe des Weilers „Lumini“ (695 m), wo uns der Bus wieder erwartet.

Abfahrt:	vom Marktplatz in Klausen mit Bus um 8:00 Uhr am Sonntag, 12. März 2006	
Gesamtgehzeit:	ca. 4 Stunden	
Höhenunterschied:	ca. 500 m Aufstieg/ca. 350 m Abstieg	
Ausrüstung:	Leichte wetterfeste Bergausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack	
Schwierigkeitsgrad:	Leichte Bergwanderung	
Anmeldung und gleichzeitige Einzahlung:	<i>In der Südtiroler Volksbank, Filiale Klausen, (erster oder zweiter Bank-Schalter) bis Freitag, 10. März 2006</i>	
Tourenführer:	Ossi Deporta und Reinhard Steier	
Ankunft:	gegen 18:00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen Mitglieder:	Erwachsene:	Euro 10,00
	Kinder:	Euro 4,00
	Familien:	Euro 20,00

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Stocksport

Meisterschaft Aufstiegsliga Serie D Herren Mannschaft auf Eis am 26.02.2006

Am Sonntag, 26.02.2006 mit Beginn um 08:00 Uhr findet im Eisstadion von Bruneck die heutige Meisterschaft der Aufstiegsliga der Serie D der Herren statt. Der Ausschuss wünscht den Spielern einen erfolgreichen Verlauf und hofft, dass dieses Jahr der Aufstieg in die Serie D gelingt.

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

- Sa., 25.02.** U16 gegen *SV Villnöss Raika*: **15:00 Uhr** in Villnöss
- So., 26.02.** U13 gegen *UISP Volley Bozen*: **11:00 Uhr** in Bozen
- Fr., 10.03.** 1. Div. Damen gegen *Volley Gherdeina*: **19:30 Uhr** in Klausen

BEGLEITUNG FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Am **Mittwoch, 1. März** trägt Frau Patrizia Pichler um **15:00 Uhr** im Mehrzweckraum des Sprengelsitzes in Klausen zum Thema „Die Rolle der Frau in der Pflege von Angehörigen“ vor.

ÖFFENTLICHER LINIENDIENST – *SERVIZIO DI TRASPORTO PUBBLICO*

Es wird mitgeteilt, dass der Winterfahrplan des öffentlichen Liniendienstes, gültig vom 12.09.2005 bis 18.06.2006 auf der Internetseite unter www.sii.bz.it unter dem Menüpunkt “Fahrplan online” publiziert ist.

Si informa che è possibile visualizzare l'orario invernale dei servizi di trasporto pubblico, valido dal 12.09.2005 al 18.06.2006, consultando il sito internet www.sii.bz.it, voce “orari online”.

KULTURGÜTERVEREIN

Der Kulturgüterverein von Klausen hält **am Samstag, 4. März 2006** seine Jahreshauptversammlung ab. **Beginn: 19:30 Uhr** im **Walthersaal**.

Mitglieder des Kulturgütervereines erhalten auch noch eine schriftliche Einladung und sind zur Neuwahl des Vorstandes berechtigt. Zur Vollversammlung geladen sind aber auch alle Nicht-Mitglieder, denen die Kulturarbeit in der Stadt ein Anliegen ist. Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen.

Der Vorstand des KGV

ELKI

Am **Mittwoch, 8. März 2006** findet um **19.30 Uhr** die diesjährige Jahreshauptversammlung in zweiter Einberufung (erste Einberufung am 8. März 2006 um 06:00 Uhr) im **ELKI Klausen** statt. Wir laden alle unsere Mitglieder herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende
2. Genehmigung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
3. Tätigkeitsbericht und Jahresrückblick
4. Vorstellung des Frühjahrsprogramms 2006
5. Kassabericht durch die Schatzmeisterin
6. Genehmigung des Kassaberichts durch die Kassarevisoren
7. Allfälliges

Das Team des ELKI freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen.

Kreatives für Erwachsene

Am **Donnerstag, 9. März 2006** fertigen wir Tischdeko mit Frau Schenk Helene an.

Anmeldung im ELKI: 0472 845 088

Kasperletheater:

Am 8. März 2006 gibt es um **09:30 Uhr** Kasperletheater für unsere Kleinsten; um **14:45 Uhr** findet wie immer eine Wiederholung für die Kindergartenkinder statt.

Das ELKI bleibt auch in den Semesterferien geöffnet.

Wir freuen uns auf Euren Besuch.

SCHÜTZENKOMPANIE „P. HASPINGER“

Wir laden alle Klausnerinnen und Klausner zur „Andreas-Hofer-Feier“ am **Sonntag, 26. Februar 2006** mit anschließender Angelobung der neu eingetretenen Marketenderin, Schützen und Jungschützen sowie Ehrungen verdienter Mitglieder der Kompanie herzlichst ein.

Wir treffen uns um **08:30 Uhr** im Kapuzinergarten und ziehen von dort aus geschlossen zur Feier der Hl. Messe in die Pfarrkirche – Aufstellung und Abmarsch um **08:45 Uhr**. Um **09:00 Uhr** feiern wir die Hl. Messe und anschließend begeben wir uns zur Gedenkfeier und Festansprache auf den Pfarrplatz, wo die Festansprache vom Kammerabgeordneten Herrn Hans Widmann gehalten wird. Es folgt der Abmarsch zur Kranzniederlegung am „Pater Haspinger“ Denkmal im Kapuzinergarten, wo dann auch die Angelobung der neu eingetretenen Marketenderin, Schützen und Jungschützen sowie die Ehrungen stattfinden werden. Zum Gedenken aller Gefallenen und für die feierliche Gestaltung wird unter anderem die Schützenkompanie Latzfons mit Salutsalven sorgen, und die Bürgerkapelle Klausen wird die Feierlichkeiten musikalisch mitgestalten.

In Erwartung einer zahlreichen Beteiligung zeichnet mit einem kräftigen „Schützen Heil“

Der Hauptmann
Obexer Josef

gea*

Was hat ein Almsennerkurs mit Konfliktmanagement zu tun? Was ein Praktikum in ökologischer Landwirtschaft mit einem Kurs für Seniorenpflege?

Nun, all diese Weiterbildungsangebote gehören zum gea*-Projekt. Bei gea* geht es um nachhaltige Entwicklung, genauer gesagt, um Bildung zur nachhaltigen Entwicklung.

Nachhaltig kann sich die Erde folglich nur entwickeln, wenn 4 Bereiche zusammenspielen, nämlich: Umwelt – Wirtschaft – Gesellschaft – Persönlichkeit.

Und genau darum geht es beim Projekt gea*. Die Ämter für Weiterbildung des Landes haben die Weiterbildungsanbieter aufgerufen, Bildungsangebote zu diesen 4 Themen in ihre Programme aufzunehmen.



Sie werden also in Zukunft auf Kurse oder andere Bildungsanlässe mit dem gea*-Zeichen stoßen. Jeder Bildungsanlass hat eine bestimmte Anzahl von Punkten. Wenn Sie an einem dieser Anlässe teilnehmen, erhalten Sie ein kleines Büchlein, in das Sie die Punkte einkleben können.

Wenn Sie insgesamt 30 Punkte gesammelt haben, die aus allen 4 Bereichen (Umwelt – Wirtschaft – Gesellschaft – Persönlichkeit) und die sowohl Praxis- als auch Theorie-Angeboten stammen, dann haben Sie den gea*-Bildungsweg abgeschlossen und erhalten ein Zertifikat.

Weitere Informationen auf der gea*-Homepage: www.provinz.bz.it/gea oder im Amt für Weiterbildung: Martin.peer@provinz.bz.it, Tel. 0471 413 397

Außerdem stehen in den Dorf- und Mittelpunktbibliotheken Südtirols die gelben gea*-Ecken, in denen Sie sich die gea*-Programmübersicht holen können.

YOUNGNET

3 Jahre – 2 Millionen Zugriffe – 1 Erfolgsrezept

2 Millionen Seitenzugriffe – 3.000 Artikel - 9.000 Kommentare: das ist [YoungNet](#), das junge Internetmagazin.

2 Millionen Mal surfen Südtiroler Jugendliche auf www.youngnet.it, schreiben selbst über 3.000 Artikel und diskutieren in 9.000 Kommentaren heftig miteinander. Die angesprochenen Themen reichten von Liebe, Freundschaft und Sexualität über Religion und Gesellschaftspolitik bis hin zu Musik, Film und Internet. Dies ist die Bilanz, die YoungNet anlässlich des 3. Geburtstags (01.02.2006) ziehen kann.

Das Erfolgsrezept: Südtirols Jugendlichen einen virtuellen Raum bieten, den sie selbst frei gestalten können und wo sie sich ungehindert austauschen können. Und dazu noch zahlreiche Besonderheiten:

So erzählt z. B. Landeshauptmann Luis Durnwalder in der **Interview-Reihe YoungNet VIPs**, dass er in der Liebe ein Spätzünder war und eigentlich ins Kloster gehen wollte und Julia Unterberger verrät, dass sie schon als 15-jährige im Hippielock eine Feministin war. Die **Mitfahrzentrale für Südtiroler Studenten** mit konstant 60 – 70 Einträgen ermöglicht es den Jugendlichen, schnell und unkompliziert Mitfahrgelegenheiten zu finden. Der **YoungNet-Eventkalender** sorgt dafür, dass die Jugendlichen up to date sind und die **YoungNet-Newsletter** versorgt alle mit dem druckfrischen Kinoprogramm fürs Wochenende. Alle fleißigen User werden monatlich mit **tollen Preisen** (wie z. B. Konzertkarten für Bon Jovi und Ramazotti, CDs, Kinokarten, Theaterkarten etc.) belohnt.

Aber auch für die schwierigen Lagen im Leben bietet YoungNet den Jugendlichen Hilfe, zum einem gibt es eine Kummerbox (in Zusammenarbeit mit Young+Direct) und zum anderen einen Infobereich, der über sämtliche sozialen Einrichtungen im Land informiert.

Zusätzlich zu diesen Angeboten erwartet im neuen Jahr die Jugendlichen ein besonderes Highlight und zwar ein YoungNet-Festival. Mehr über das YoungNet-Festival wird auf www.youngnet.it verraten.

YoungNet ist ein Projekt der Jugenddienste Südtirols, mit freundlicher Unterstützung der Südtiroler Sparkasse, der Stiftung Südtiroler Sparkasse und des Amtes für Jugendarbeit.

MUSIKSCHULE

VORMERKUNGEN

Schuljahr 2006/2007

6. – 31. März 2006



Tage der offenen Türen - Fächerangebot vom 06. bis 10. März 2006:

Montag		Mittwoch	
Fach	Uhrzeit	Fach	Uhrzeit
Gitarre	15 – 16 Uhr	Violine	16 - 16.50 Uhr
Klarinette	15 - 16 Uhr	Steir. Harmonika	15 - 16 Uhr
Blockflöte	15 - 16 Uhr	Klavier	15 - 16 Uhr
Oboe	14 - 15 Uhr	Querflöte	15 - 16 Uhr
Fagott	17.30 - 18 Uhr	Klarinette	15 - 16 Uhr
Posaune/Tenorhorn	15 - 16 Uhr	Schlagzeug	15 - 16 Uhr
Horn	15 - 16 Uhr		
Saxophon	15 - 16 Uhr		
Hackbrett	18.30 - 19 Uhr		

Donnerstag	
Fach	Uhrzeit
Trompete/Flügelhorn	15 - 16 Uhr
Keyboard	15 - 16 Uhr
Freitag	
Zither	15 - 16 Uhr

Mit der Caritas mehr vom Meer

Die Einschreibungen haben begonnen. Heuer 30-Jahr-Feier im Ferienhaus „Oasis“ mit vielen Überraschungen.

Seit 30 Jahren Ferienhaus „Oasis“

Für die Familien und SeniorInnen wird der heurige ein besonderer Sommer. Während im Jahr 1999 die Caritas-Kinderferiensiedlung „Josef Ferrari“ ihr 30-jähriges Bestehen feierte, ist es im heurigen Sommer im Ferienhaus „Oasis“ soweit. „Unsere Familien und SeniorInnen erwarten im Jubiläumssommer mehrere Neuheiten“, so Klaus Metz, Leiter der Dienststelle Ferien und Erholung. Schönere Zimmer, ein bunterer Speisesaal, eine neu überdachte Hausterrasse und der Eingangsbereich, der dafür gestaltet wurde, sollen dem 30-jährigen Jubiläum den nötigen feierlichen Rahmen geben. Auch das Unterhaltungsprogramm kann sich sehen lassen. Nach dem Motto „30 Jahre – 30 Aktionen“ finden in allen Turnussen den ganzen Sommer über verschiedene Aktionen statt. „Schon bei der Ankunft erwartet unsere Gäste eine kleine Überraschung“, verrät Metz.

Autobuszubringerdienst

Weil der Autobuszubringerdienst bei den SeniorInnen auf gute Resonanz gestoßen ist, ist ein solcher auch heuer wieder geplant. Um die urlaubswilligen älteren Menschen gut nach Caorle zu bringen, stehen den SeniorInnen Busse zur Verfügung, die sie im Vinschgau bzw. im Pustertal abholen mit Zusteigemöglichkeiten entlang der Strecke bis nach Bozen und sie dann direkt in die Ferieneinrichtungen nach Caorle bringen. Auch bei einem Familienturnus ist die Anfahrt mit Bus möglich.

BetreuerInnen organisieren Turniere und Spiele

Für den guten Ablauf der Ferienzeit stehen sowohl im Ferienhaus für Familien und Senioren als in der Kinderferiensiedlung Betreuerinnen und Betreuer zur Verfügung, Schwimmlehrer, Krankenschwestern und ein Seelsorger. „Wir gehen beim Unterhaltungsprogramm gerne auf Ihre Wünsche und Vorschläge ein“, lädt Klaus Metz zum Urlaub mit der Caritas.

Preisnachlass möglich

Um jenen Familien, SeniorInnen und Kindern entgegen zu kommen, die sich für ein Ferienangebot der Caritas interessieren, sich aber aus finanziellen Gründen einen Urlaub nicht leisten können, gibt es auch heuer wieder die Möglichkeit, um eine individuelle Ermäßigung anzufragen. „Das ist einzigartig in Südtirol“, so die Caritas. Weitere Informationen erhalten Interessierte auf Nachfrage bei der Anmeldung. Anlässlich des Jubiläumssommers hat die Caritas außerdem die

Kategorie „Kinder“ in den Familienturnussen, für die vergünstigte Preise gelten, von 12 auf 15 Jahre ausgedehnt.

Sobald wie möglich anmelden!

Die Einschreibungen zu allen Ferienangeboten der Caritas laufen bereits. Die Anmeldungen müssen schriftlich erfolgen und laufen für die Familienerholung bis zum 28. Februar 2006. Anmeldungen zu den Senioren- und Kinderaufenthalten und auch zu den Schulprojektwochen werden solange entgegen genommen, bis alle Plätze vergeben sind. Die notwendigen Unterlagen und Informationen können ab sofort unter Tel. 0471 304 340 oder per E-Mail ferien@caritas.bz.it angefordert werden.

Ab dem 1. März 2006 ist unser Restaurant wieder täglich,
außer mittwochs, geöffnet.

Geeignet für Firmung, Erstkommunion, Firmenfeier und andere
besondere Anlässe.

Jetzt neu: Arbeitermenü zu günstigen Preisen.

Reservierungen erwünscht unter
Tel. 0472 847 371 oder 338 80 343 91

Auf Ihr Kommen freuen sich Sarah und Hubert!

Landgasthof Pension Torggler
Gufidaun 22A, Klausen

PFARREI ST. ANDREAS

**„Zeichen der Zeit“ - Ökumenischer Weltgebetstag der Frauen
Frauen aus Südafrika laden ein**

Jedes Jahr erarbeiten und gestalten Frauen aus einem anderen Land einen Gottesdienst und laden zum Mitbeten ihrer Liturgie ein. Am **Freitag, 3. März**

2006 feiern Christinnen und Christen aller Konfessionen in mehr als 170 Ländern und in vielen Sprachen Gottesdienst nach dieser Liturgie. So entsteht eine ununterbrochene 24stündige Gebetskette rund um die Welt.

Durch Sehen und Mittragen der Lasten und Hoffnungen der benachteiligten Frauen und Kinder in Südafrika wird um eine Kollekte gebeten. Damit setzen wir ein Zeichen, dass wir in einer Welt als Geschwister leben.

In unserer Pfarrei wird der Weltgebetstag der Frauen heuer zum zweiten Mal gefeiert und zwar am Freitag, 3. März 2006 um 19:30 Uhr in der Pfarrkirche.

Der Weltgebetstag der Frauen wird in Südtirol getragen von der Katholischen Frauenbewegung, der Evangelischen Gemeinde Bozen, der Evangelischen Gemeinde Meran und der Azione Cattolica – Bolzano.

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Einladung zur Ausstellung - *Invito alla mostra*

Massimo Gardone
Blumen-Fiori-Fleurs-Flowers

Eröffnung: **Samstag, 25. März 2006 um 17:30 Uhr**
Inaugurazione: sabato 25 marzo 2006 alle ore 17.30

Dauer der Ausstellung - *Durata della mostra*: 28.3. - 29.4.2006
Öffnungszeiten – *Orario d'apertura*: Di- Sa, mar-sab ore 10-12, 16-19 Uhr

So, Mo und 25. April geschlossen.
Dom, lun e il 25 aprile chiuso

LVH UND HGV

Gemeinsam informieren die Hoteliers- und Gastwirtejugend (HGJ) und der Landesverband der Handwerker (LVH) die Mittelschüler über die praktischen Berufe im Hotel- und Gastgewerbe und im Handwerk. Rund 160 Schüler der Abschlussklassen der Mittelschule Klausen erhielten kürzlich Einblick in die verschiedensten Berufe im Tourismus und im Handwerk.

HGJ-Koordinatorin Birgit Pichler zeigte den Jugendlichen gemeinsam mit dem HGV-Ortsobmann von Klausen, Karl Brunner, und dem HGJ-Obmann des Bezirkes Eisacktal, Michael Oberpertinger, die Vielfalt der Berufe im Hotel- und

Gastgewerbe auf. Sie informierten über die verschiedenen Berufsmöglichkeiten, über die Ausbildung und über den Alltag in einem gastgewerblichen Betrieb und berichteten auch über ihre eigenen Berufserfahrungen. Karl Brunner und Michael Oberpertinger betonten, wie vielfältig und kreativ die Berufe im Hotel- und Gastgewerbe sind und motivierten die Jugendlichen, einen Beruf in diesem Bereich zu erlernen. „Es ist uns ein besonderes Anliegen, den Jugendlichen Informationen über die Berufe im Hotel- und Gastgewerbe zu geben, um ihnen diese abwechslungsreichen und kreativen Berufsmöglichkeiten aufzuzeigen. Wir werden für die interessierten Schüler der Mittelschule Klausen auch eine Betriebsbesichtigung organisieren, um ihnen so einen direkten Einblick in den Arbeitsalltag in einem Hotel zu geben“, informierte Michael Oberpertinger.



Vier Handwerker standen den Klausner Jugendlichen einen Vormittag lang Rede und Antwort, um alle brennenden Fragen zu ihrem Beruf zu beantworten. LVH-Bezirksobmann Josef Felderer informierte die Schüler über die zahlreichen verschiedenen Handwerksbetriebe im Bezirk Klausen. Felderer erzählte auch aus seinem Arbeitsalltag als Maurer. Unterstützung bei der Berufsinformation erhielt der Bezirksobmann von drei Handwerkern: Josef Blasbichler aus Verdings erzählte vom Arbeitsalltag eines Installateurs. Anhand von Fotos erklärte er den Schülern die Vorteile eines Passivhauses und die Verwendung von Erdwärmepumpen. Einblick in den Beruf des Fliesen- und Bodenlegers gab Pauli Hofer aus Barbian.

Den kreativen Beruf des Mediendesigners stellte der Landesmeister Stefan Prader aus Klausen vor, indem er den Jugendlichen den Entwurf eines CD-Covers zeigte. Im März sind Betriebsbesichtigungen in verschiedenen Handwerksbetrieben geplant. „Je mehr Informationen die Mittelschulabgänger erhalten, um so gezielter und sicherer können sie mit ihren Eltern die Berufsentscheidung treffen“, sind sich LVH-Präsident Herbert Fritz und LVH-Direktor Hanspeter Munter einig.

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Bürgerversammlung

Für **Freitag, 3. März 2006, 20:00 Uhr** ist eine Bürgerversammlung einberufen. Diese findet im Walthersaal statt und ist drei Bauvorhaben gewidmet, die heuer angegangen werden.

Tagesordnung:

1. Projekt Südeinfahrt
2. Projekt Gehsteig Leitach
3. Projekt Parkplatz Griesbruck

Es sind auch die zuständigen Techniker anwesend.

Assemblea dei cittadini

Venerdì 3 marzo 2006 alle ore 20,00, nella “Sala Walther” é convocata un’assemblea per i cittadini. Verranno trattati tre progetti previsti per l’anno in corso.

Ordine del giorno:

1. *Progetto entrata sud*
2. *Progetto marciapiede Via Coste*
3. *Progetto parcheggio Griesbruck*

Saranno presenti anche i tecnici competenti.

Fernwärmewerk

Das Projekt Architekt Baldi, das den entsprechenden Architekturwettbewerb gewonnen hatte, wird im Laufe des Jahres umgesetzt, damit bis Herbst die Versorgung mit Fernwärme erfolgen kann.

Diese Investition und das diesbezügliche Verteilungsnetz werden eine wesentliche Verbesserung der Luftqualität im Raum Klausen bewirken.

Teleriscaldamento

Il progetto dell'architetto Baldi, che ha vinto la gara d'appalto, verrà realizzato nel corso dell'anno, in modo tale che il provvedimento del teleriscaldamento possa essere pronto in autunno.

Questo investimento, insieme alla rete distributiva, migliorerà notevolmente la qualità dell'aria di Chiusa.

Parkplätze Autobahnausfahrt

Das entsprechende Projekt der Brennerautobahngesellschaft (60 PKW- und 2 Busstellplätze) wird mit Anfang März angegangen und innerhalb Sommer abgeschlossen sein.

Das Rondell beim Brunnerhof wird hingegen im Herbst realisiert. Mit Letzterem wird die Sicherheit erhöht und die Verkehrsflüsse optimiert werden.

Parcheggi presso uscita dell'autostrada

Il progetto previsto dalla società dell'Autostrada del Brennero (60 posti macchina e 2 posti autobus) inizierà con l'inizio di marzo e terminerà entro l'estate prossima.

La rotonda presso il Brunnerhof verrà realizzata in autunno. Quest'ultima aumenterà indubbiamente la sicurezza e migliorerà il flusso di traffico.

Apostelhaus

Für heuer ist ein weiteres Baulos von € 240.000,00 vorgesehen. Damit wird die Außenfassade saniert werden.

Per quest'anno è previsto un ulteriore lotto edile di € 240.000 con il quale verrà restaurata la facciata esterna.

Buchpräsentation Hans Weiss „Mein Vater, der Krieg und ich“ am Donnerstag, 9. März 2006 um 20:00 Uhr im Walthersaal

Dr. Markus Pircher aus Kastelbell wird den Abend mit einem Film zum Thema „Besuch an der Eismeerfront – 60 Jahre danach“ einleiten.

In den Jahren 1941 – 1944 sind in der Tundra im äußersten Norden im Grenzgebiet zwischen Norwegen, Finnland und Russland 12.000 Gebirgsjäger – darunter viele Südtiroler – gefallen.

Auf dem Gelände des ehemaligen Soldatenfriedhofes in Parkkina – Pecenga, der beim Rückzug der Deutschen von russischen Panzern niedergewalzt worden war, befindet sich heute eine Gedenkstätte mit zwölf großen Steinblöcken, in die die Namen der Gefallenen eingemeißelt sind.

Stadtgemeinde und Stadtbibliothek laden zu dieser Abendveranstaltung ein.

Kultureller Ausflug zum Tag der Frau

Am **Samstag, 11. März 2006** fahren wir nach Latzfons. Dr. Karl Gruber, Diözesankonservator, wird uns dort über das Matriarchat in Südtirol berichten und uns an bedeutende Matriarchatsstellen führen. Musikalische Grüße und ein gemütliches Beisammensein runden den Nachmittag ab.

Nehmt Euch bitte wieder die Zeit und kommt so fleißig wie immer!

Abfahrt in Klausen um 14:00 Uhr auf dem Marktplatz (vor Café Reiserer).

Treffpunkt in Latzfons um 14:30 Uhr auf dem Parkplatz vor der Grundschule.

Frauen mit Auto werden gebeten mit dem Fahrzeug zu kommen und Mitfahrgelegenheit anzubieten!

Es laden herzlich die Frauen im Gemeinderat ein: Maria Gasser Fink, Brigitte Messner, Dr. Renate Gebhard, Dr. Veronika Gasser Brunner und Teodolinda Ferdigg Feller.

Gita culturale per il giorno della donna

Sabato 11 marzo 2006 andremo a Lazfons. Il Dott. Karl Gruber, conservatore diocesano, ci racconterà del matriarcato in Alto Adige e ci guiderà attraverso luoghi significativi in tal senso. Musica e buona compagnia renderanno il pomeriggio più gradevole.

Prendetevi il tempo per trascorrere ore piacevoli, accorrete numerosi come sempre!

Partenza da Chiusa intorno alle ore 14.00 da Piazza del Mercato (davanti al Café Reiserer).

Punto di incontro a Lazfons intorno alle ore 14.30 al parcheggio davanti alla scuola elementare.

Le donne munite di auto sono gentilmente invitate a venire con il proprio mezzo ed offrire un passaggio a chi ne avesse bisogno!

Le donne nel consiglio comunale Maria Gasser Fink, Brigitte Messner, Dr. Renate Gebhard, Dr. Veronika Gasser Brunner e Teodolinda Ferdigg Feller invitano tutte cordialmente!

Fernheizwerk

Liebe Klausnerinnen und Klausner,

mit Beginn der Heizsaison 2006/07 will/muss das Fernheizwerk Klausen (FHK) ihren Betrieb aufnehmen. Der Bau des Zentrums hat in diesen Tagen begonnen und wird bis Herbst 2006 betriebsfertig sein.

Auch die Rohrleitungen sind zu einem großen Teil verlegt. Grabungsarbeiten sind in den bewohnten Ortschaften immer unangenehm, aber sie müssen ausgeführt werden. So leider auch in der Altstadt. Wir werden versuchen, so schnell und schonend wie möglich die Arbeiten durchzuführen.

Es wird laut folgendem Zeitplan gearbeitet (siehe nachfolgend):

Teleriscaldamento

Egredi cittadini di Chiusa, con l'inizio della stagione fredda 2006/07 deve (e si vuole) iniziare la messa in funzione del teleriscaldamento. In questi giorni sono cominciati i lavori di scavo che finiranno nell'autunno del 2006.

Gran parte delle tubature sono già state posate. Nel centro abitato i lavori di scavo sono sempre spiacevoli, ma purtroppo devono essere eseguiti. Questo accadrà anche nel centro storico, in cui cercheremo di eseguire i lavori nel più breve tempo possibile.

I lavori verranno effettuati nei seguenti periodi:

Unterstadt – Città Bassa:

Aushub – scavo	27.02.2006 – 16.03.2006
Rohrverlegung – posa tubi	02.03.2006 – 22.03.2006
Graben schließen – chiusura canale	17.03.2006 – 24.03.2006
Pflastern – pavimentazione	18.05.2006 – 26.05.2006

Gartengasse – Via Giardini:

Aushub – scavo	27.02.2006 – 10.03.2006
Rohrverlegung – posa tubi	02.03.2006 – 15.03.2006
Graben schließen – chiusura canale	13.03.2006 – 17.03.2006

Asphaltieren – *asfaltatura* 05.04.2006 – 07.04.2006

Eisackgasse – *Via Isarco:*

Aushub – *scavo* 20.03.2006 – 31.03.2006

Rohrverlegung – *posa tubi* 23.03.2006 – 05.04.2006

Graben schließen – *chiusura canale* 03.04.2006 – 07.04.2006

Asphaltieren - *asfaltatura* 22.05.2006 – 26.05.2006

Tinneweg – *Via Tinne:*

Aushub – *scavo* 27.02.2006 – 24.03.2006

Rohrverlegung – *posa tubi* 02.03.2006 – 31.03.2006

Graben schließen – *chiusura canale* 27.03.2006 – 07.04.2006

Asphaltieren - *asfaltatura* 30.05.2006 – 02.06.2006

In den zwei Wochen vom „Palmsamstag“ bis „Weißer Sonntag“ wird in der Stadt nicht gearbeitet.

A partire dalla domenica delle Palme fino al termine del periodo Pasquale non verranno effettuati lavori in città.

Tinneplatz – *Piazza Tinne:*

Aushub – *scavo* 24.04.2006 – 10.05.2006

Rohrverlegung – *posa tubi* 27.04.2006 – 16.05.2006

Graben schließen – *chiusura canale* 11.05.2006 – 19.05.2006

Pflastern – *pavimentazione* 29.05.2006 – 02.06.2006

Säbener Aufgang – *Salita Sabiona:*

Aushub – *scavo* 24.04.2006 – 10.05.2006

Rohrverlegung – *posa tubi* 27.04.2006 – 15.05.2006

Graben schließen – *chiusura canale* 11.05.2006 – 17.05.2006

Asphaltieren - *asfaltatura* 29.05.2006 – 02.06.2006

Färbergasse – *Via Tintori:*

Aushub – *scavo* 24.04.2006 – 05.05.2006

Rohrverlegung – *posa tubi* 27.04.2006 – 09.05.2006

Graben schließen – *chiusura canale* 08.05.2006 – 12.05.2006

Asphaltieren - *asfaltatura* 05.06.2006 – 09.06.2006

Mühlgasse – *Via Molini:*

Aushub – *scavo* 15.05.2006 – 22.05.2006

Rohrverlegung – *posa tubi* 17.05.2006 – 24.05.2006

Graben schließen – *chiusura canale* 23.05.2006 – 29.05.2006

Asphaltieren - *asfaltatura* 19.06.2006 – 23.06.2006

Der Referent Gasser Heinrich wird die Arbeiten begleiten. Wünsche und Probleme können an ihn herangetragen werden. Er wird sie weiterleiten (Tel. 338 72 863 46). Wir bitten um Ihr Verständnis und werden versuchen, Klausen durch den Bau des Fernheizwerkes so bald wie möglich eine bessere Luft zu bescheren.

I lavori verranno seguiti dal signor Heinrich Gasser al quale ci si potrà rivolgere per eventuali problemi e disagi (tel. 338 72 863 46).

Confidiamo nelle vostra comprensione e cercheremo, attraverso il teleriscaldamento, di rendere l'aria di Chiusa più pulita.

AUS UNSEREN NACHBARGEMEINDEN

GUFIDAUN

Am **05.03.2006** gibt es im Wolkensteinsaal wieder den Suppenonntag, organisiert vom Seniorenclub.

Musical „FREUDE - Ein Projekt für Groß und Klein!“

Märchen erzählen nicht nur von vergangenen Zeiten und sind nicht nur für Kinder erdacht worden. Nein, es gibt auch Märchen für Erwachsene oder Erwachsene und Kinder. Eines dieser Märchen stellt sich uns in der Form eines Musicals dar und trägt den Titel „Freude“. Es vermittelt dem Hörer auch eine Moral. In unserer heutigen recht seelenlosen Umwelt produziert ein Unternehmer Dinge, die – angeblich – Freude erzeugen sollen. Es nimmt nicht wunder, dass er darüber seine eigene Freude an der Sache verliert... sucht ... und findet???



Organisiert von der Musikkapelle und der Grundschule Gufidaun in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss

Solisten: Schüler der Grundschule Gufidaun, Valeria Gasser und Leo Ploner

Erzähler: Peter Paul Niederegger

Musikalische Leitung: Santin Markus (Musikkapelle), Gasser Valeria, Lehrpersonen (Kinderchor der Grundschule)

Regie: Leo Ploner

Bühnenbild: Grundschule Gufidaun

Aufführungen:

- Samstag, 25. März, 10:30 Uhr, reserviert für Schulklassen
- Samstag, 25. März, 17:00 Uhr Josef-Telfner-Haus in Gufidaun

- Sonntag, 26. März, 17:00 Uhr
- Samstag, 01. April, 17:00 Uhr
- Sonntag, 02. April, 17:00 Uhr Stadttheater Sterzing

Platzreservierungen bei:

Messner Walter, Obmann Musikkapelle 0472 844 137
 Plunger Melanie, Jugendleiterin 333 33 499 27
 Jeweils am Tag vor der Aufführung von 18 bis 19 Uhr

VILLANDERS

„Der Traum von der Schönheit“, ein etwas anderer Vortrag am **Tag der Frau, Mittwoch, 8. März 2006 um 20:00 Uhr im Kultursaal Villanders** mit Frau Nina Schröder, organisiert von den Frauen im Gemeinderat und den Frauen der SVP-Ortsgruppe in Zusammenarbeit mit dem Landesbeirat für Chancengleichheit und dem Frauenbüro des Landes.

Alle Frauen sind zu diesem interessanten und gemütlichen Abend herzlich eingeladen.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- 19-jährige sucht Stelle als Verkäuferin in Klausen oder Umgebung. Ab 20:00 Uhr 334 36 523 01.
- Zuverlässiger Facharbeiter und Lehrling für die Verlegung von Wärmedämmfassaden gesucht. Dämmplus, Villnöb, Tel. 0472 844 548, info@daemmplus.it *
- Freundliche, selbständige Bedienung am Wochenende für Pizzeria "Torggkeller" gesucht. Tel. 0472 847 026. *
- Reinigungsfrau für vormittags gesucht, Pizzeria "Torggkeller". Tel. 0472 847 026. *
- Barist - Baristin von 19:00 bis 24:00 Uhr Pizzeria "Torggkeller". Tel. 0472 847 026. *
- Einheimisches Paar sucht 1-2-Zimmerwohnung in Klausen oder Umgebung. Tel. 329 42 442 07.
- Sekretär/in, zweisprachig, mit guten Word- und Excelkenntnissen gesucht. Technisches Büro Studio I.M., Klausen, Tel. 0472 847 565 (Frau Inge von Lutz).*
- Ruhige und sonnige 3-Zimmer-Wohnung mit Keller, Garage und Dachboden in Leitach, Klausen zu verkaufen. Tel. 338 70 261 06. *

*bezahlte Anzeige

Dr. Josef Mulser ist vom 24. - 28. Februar 2006 abwesend.
Dott. Josef Mulser è assente dal 24 fino a 28 febbraio 2006.
Vertretung/*sostituzione*: Dr. Gottfried Braun (Tel. 0472 840 146)
Sprechstunde/*orario di ambulatorio* in/a Klausen/Chiusa:
Montag/*lunedì* ore 17:30 Uhr – ore 19:00 Uhr
Dienstag/*martedì* ore 08:30 Uhr – ore 11:30 Uhr

**ELEKTRO
LUTZ**

KLAUSEN - CHIUSA
TEL. 0472 847 565

LICHT & LAMPEN  LAMPADARI
CD & VIDEO  CD & VIDEO
HAUSHALTSGERÄTE  ELETTRODOMESTICI



Neu für Sie !!
Vodafone – Point

Die neuen Tarife !

Vodafone Simply
Vodafone Infinity
Vodafone Revolution

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



25.02. – 03.03.06

Arkaden Apotheke, Feldthurns

Farmacia Arkaden, Velturmo

04.03. – 10.03.06

Stadtapotheke Peer, Brixen

Antica Farmacia Peer, Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



25.02.

Dr. Braun Gottfried, Villnöss

Tel. 0472 840 146

26.02.

Dr. Vogl Aurelia, Klausen

Tel. 0471 847 866

347 80 290 27

04.03.

Dr. Mulser Josef, Villanders

Tel. 0472 843 177

05.03.

Dr. Rabensteiner Klaus, Feldthurns

Tel. 0472 855 536

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.03.2006**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 06.03.2006** innerhalb **12:00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 11.03.2006. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 6.03.2006 alle ore 12,00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.


I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Manuela Kuppelwieser und/e Sonia Zanotti







850
Punkte




1.000
Punkte




1.250
Punkte



1.800
Punkte



350
Punkte



Auf die Punkte, fertig, los ...

Machen Sie mit bei der großen Punktejagd und gewinnen Sie Prämien!

 **Volksbank**

www.volksbank.it